

L'Office des naufragés

Olivier GREIF
(1950-2000)

1.

(♩. = ca. 40)

Chant

Piano

Violons

1 *pp* *sempre legato*

2

Alto

Violoncelle

Clarinete (parlé)

6

A

11

pp *sempre legato*

D

(♩ = ca. 288)

mp librement, comme en psalmodiant

vif, clair et sec

mp

It was at this time that our Lord showed me spi - ri - tu - al - ly
(enchânez toujours le chant au piano)

mf

sans pédale

Les trois entités instrumentales (quatuor à cordes, chant et piano, texte dit par le clarinetiste) doivent être jouées de façon tout à fait autonome les unes des autres, exception faite des points de jonction indiqués sur la partition. En dehors de ces points, les superpositions des lignes musicales sont donc fortuites et il ne doit pas en être tenu compte.

36

how in - ti - mate - ly he loves us.

39

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

G

And the ans - wer came, "It is all that is made."

precipitando

2.

Furioso (♩ = ca. 112-116)

Chant

Tambour de basque

2 « Cris de vache »

Clarinette en Sib

1 Violons

2 Violons

Alto

Violoncelle

Piano

ff

simile

avec les paumes à plat

8^{va}

4

ff

When your hounds by main force have

Tambour de basque

(joué par la chanteuse)

ff

simile

8^{va}

simile

8^{va}

68

Musical score for measures 68-70. The score is written for piano and violin. The piano part consists of a complex rhythmic accompaniment in the right and left hands. The violin part features a melodic line with a '5' fingering and an '8va' marking. The dynamic is marked *ff*.

71

Musical score for measures 71-74. The score is written for piano and violin. The piano part consists of a complex rhythmic accompaniment in the right and left hands. The violin part features a melodic line with a '6' fingering and an '8va' marking. The dynamic is marked *fff*.

4.

Chant

Clarinettes en Sib

Violons

Alto

Violoncelle

Piano

« Qu'est-ce qui se passe ? Pourquoi courez-vous ainsi ? demandai-je à une paysanne.
— On va fusiller des Juifs. Il faut voir ça », dit-elle.

6

J'étais sur une colline, dans une masse compacte de paysans : auprès d'un grand trou que l'on venait de creuser, s'élevait un tas de terre brun-noir. À côté se tenaient les victimes, un homme, deux femmes et deux enfants.

13

Les femmes et les enfants pleuraient. L'homme était sombre et taciturne. Quelques mètres plus loin se tenait madame Fuks, qui était habillée. Les autres ne portaient que des sous-vêtements.

19

Un homme de la Gestapo, d'une taille de deux mètres, plaça les victimes au-dessus de la tombe creusée et par des coups de feu dans la nuque tua les cinq personnes. À ce moment, madame Fuks se jeta sur lui.

8.

Comme en dehors du temps (♩ = ca.52-56)

Chant

Clarinette en Sib

Violons
1
2

Alto

Violoncelle

Piano

pp senza vibrato e sempre legato

8

con tenerezza

p

My peace, O my bro - thers, is in so - li - tude, And my Be - lo - ved is with

Dans cette pièce, le ton de la voix doit demeurer toujours parlé, mais très modulé. Ne pas hésiter à faire usage de hauteurs différentes – en accord avec la prosodie – sans toutefois qu'aucune note chantée précise ne puisse être perçue par l'auditeur.

9.

Ruvido (♩ = ca. 44-48)

Chant

Clarinette basse *ff*

Violons 1

Violons 2

Alto

Violoncelle

Piano *ff*

6 *simile*

A

12 *ff*

Why is this age worse than ear - li - er a - ges? In a

15 *simile*

stu-por of grief and dread have we not fin-gered the fou-lest wounds and left them un-healed by our hands?

In the west the fal-ling light still glows, and the clus-tered house-tops glit-ter in the sun,

21 *(halluciné)*

but here Death is al-rea-dy chal-king the doors with cros-ses, and cal-ling the ra-vens, and the